

# richmond today

richmond refinery newsletter spring 2020

## encouraging future entrepreneurs



By Lily Rahnema

Chevron has been part of the Richmond community for nearly 120 years. Over that time, we've strived to build lasting partnerships to invest in economic and social development.

We are pleased to share our 2019 Social Investment Report, which highlights our work with local organizations that, like us, are committed to making Richmond and West Contra Costa County a better place to live, work and play.

I'm particularly proud of our work around STEM and entrepreneurship, at all levels of education, from early elementary to adult. Our support ranges from introducing kids to cutting-edge technology through Fab Lab Richmond, to supporting Pogo Park's social enterprise model and the newly opened CoBiz Richmond, a business incubator that is bringing Silicon Valley's innovative spirit to Richmond.

These programs are designed to encourage curiosity and creativity – valuable skills that are needed for success in the future economy. We hope they will inspire future Richmond entrepreneurs and problem solvers.

Lily Rahnema is the Community Engagement Manager for the Richmond Refinery

## estímulo para futuros emprendedores

Por Lily Rahnema

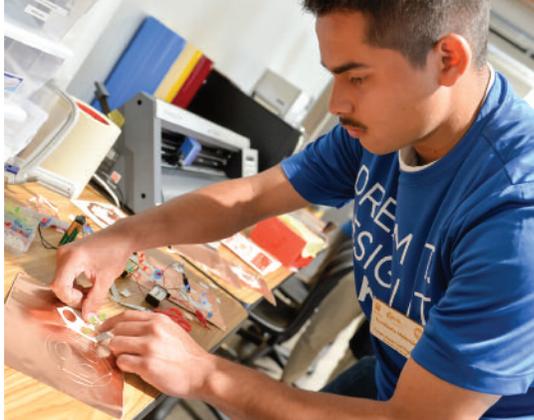
Chevron ha sido parte de la comunidad de Richmond durante casi 120 años. Durante ese período, hemos luchado por establecer asociaciones duraderas para invertir en el desarrollo económico y social.

Nos da mucho gusto presentar el Informe de Inversión Social 2019, el cual destaca nuestro trabajo con organizaciones locales que, al igual que nosotros, están comprometidas en hacer que Richmond y el Condado de West Contra Costa sea un mejor lugar para vivir, trabajar y divertirse.

Me siento especialmente orgullosa de trabajar con STEM y los programas emprendedores, en todos los niveles de educación, desde la escuela primaria hasta adultos. Nuestro apoyo va desde introducir a los niños a la tecnología de vanguardia a través del laboratorio Fab Lab Richmond, hasta apoyar el modelo de iniciativa social de Pogo Park y el novísimo CoBiz Richmond, una incubadora comercial que trae el espíritu innovador de Silicon Valley a Richmond.

Estos programas están diseñados para estimular la curiosidad y creatividad, las cuales son habilidades valiosas que son necesarias para el éxito de la economía futura. Esperamos inspirar a los futuros emprendedores y solucionadores de problemas de Richmond.

Lily Rahnema es la gerente de compromiso con la comunidad de Chevron en Richmond



## Informe de inversión en la comunidad 2019

Chevron está comprometido en invertir en Richmond y el Condado de West Contra Costa donando tiempo y recursos para apoyar a organizaciones que hacen que nuestra comunidad sea un mejor lugar para vivir y trabajar. Nos asociamos con organizaciones orientadas en resultados que ayudan a mejorar la educación, impulsan el desarrollo económico, capacitan a trabajadores y crean oportunidades para los jóvenes.



**desarrollo  
económico**



**educación**



**seguridad pública  
y de los jóvenes**



**cívico y  
comunidad**



**\$2,105,307**  
**inversión**  
**2019**

**\$3,039,761**  
**fondos**  
**adicionales**

Incluye la Promesa de Richmond, Subsidios de acuerdos de inversión en la comunidad y el medio ambiente y fondos de eEquip Richmond emitidos en 2019.

## ayudar a cambiar vidas

GRIP es una organización cuyo objetivo es ayudar a erradicar la falta de hogar en Richmond. Ofrecen comidas, vivienda de apoyo y capacitación en el trabajo a las personas más vulnerables de la comunidad. Soy parte de la Junta Directiva y sirvo de voluntario para cocinar y servir comidas. Es profundamente significativo servir directamente a nuestra comunidad. Me encanta la pasión que Kathleen Sullivan, directora ejecutiva, y la Junta tienen por la misión de GRIP. Realmente pensamos que es posible apoyar a todas las personas sin hogar de Richmond y ayudarles a recuperarse. GRIP da vida a su misión con sus acciones y resultados. Mis padres me enseñaron que ofrecer tiempo para servir a los demás es algo que todos podemos hacer, y es lo que he tratado de hacer en mi vida. GRIP siempre está en busca de gente que colabore con tiempo y dinero, con cualquier cantidad, así que le agradeceríamos que considere hacer lo que pueda para ayudar. Para obtener más información de GRIP, visite [www.gripcares.org](http://www.gripcares.org), o llame al 510-233-2141. —Naomi Woodard, gerente de mantenimiento y fiabilidad de Chevron en Richmond



## inspirar a la siguiente generación

Me complace ser voluntaria con las líderes de Chevron en nuestra iniciativa “Mujeres en avance”. Nos enfocamos en desarrollar enlaces con niñas del Área de la Bahía y ser sus mentoras. Aquí en Richmond he asistido a eventos de Girls Inc. de estudiantes del Condado de West Contra Costa para participar en actividades divertidas y educativas como preparar los regalos de navidad y hacer experimentos de ciencias. Esperamos que estos eventos inspiren a las niñas para ver que las mujeres pueden ser líderes en ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM) y la variedad de oportunidades que se pueden presentar a través de la educación. En lo personal, conocer a las niñas y desarrollar relaciones con ellas también es una oportunidad de aprendizaje para mí. Su energía es contagiosa, aprendo mucho de las experiencias. A menudo es difícil determinar una trayectoria profesional a una edad temprana. Esperamos que estas interacciones tempranas en la vida con líderes mujeres tengan el potencial de ayudarles a pensar a amplia escala, desafiar cualquier sesgo inconsciente acerca de mujeres profesionales e inspirar a estas niñas a establecer metas altas para sus carreras futuras. —Corry Kennedy, gerente de recursos humanos de Chevron en Richmond

## apoyar el aprendizaje práctico

Chevron apoya el programa SEED del Proyecto de la Sociedad Estadounidense de Química, el cual ofrece oportunidades a estudiantes de preparatoria para pasar un verano en laboratorios de investigación académica, gubernamental y de la industria. Durante tres décadas, el Centro de Tecnología de Richmond (RTC) ha sido anfitrión de docenas de estudiantes de Richmond que dedican nueve semanas trabajando con químicos investigadores en experimentos y proyectos de la vida real. Intentamos reclutar a estudiantes locales que de otra manera no podrían tener acceso a mentores y oportunidades en ciencias. Los estudiantes que tenemos son muy inteligentes y tienen un gran entusiasmo por aprender y hacer un excelente trabajo. También reciben un pago durante su pasantía en el Proyecto SEED. Nos deleitamos de tener a un ex alumno del Proyecto SEED que regresó a trabajar en nuestros laboratorios después de graduarse de la universidad. Muchos estudiantes pueden tener el talento para este tipo de trabajo y al exponerse a él en la preparatoria puede ayudarles a verlo como una posible trayectoria profesional. —Ken Nelson, técnico de investigación de Chevron en Richmond y coordinador del Proyecto SEED en la planta



## organizaciones apoyadas en 2019

American Chemical Society  
Bay Area Rescue Mission  
Bill Pickett Invitational Rodeo  
Bread Project  
Charles Reid Foundation  
Community Energy Services Cooperation  
Community Housing Development Corp. of North Richmond  
Community Violence Solutions  
Contra Costa College Foundation  
Contra Costa Economic Partnership  
Contra Costa Family Justice Alliance  
Contra Costa Office of Education  
Coronado Neighborhood Council  
Council Of Industries West Contra Costa  
CSU East Bay  
East Bay Economic Alliance Foundation  
East Bay Leadership Council  
Easter Hill United Methodist Church  
Exploratorium Teacher Institute  
Familias Unidas Youth Program  
Food Bank of Contra Costa and Solano  
Girls Inc. of West Contra Costa County  
Greater Richmond Interfaith Program  
Groundwork Richmond  
Healing Circles of Hope  
Industrial Association of Contra Costa County  
John Muir Land Trust  
Junior Achievement of The Bay Area  
Kiwani Public Safety Dinner  
Latina Center  
Laurel Park Blue Festival  
Let's Grow Richmond  
Multicultural Institute  
North Richmond Missionary Baptist Church  
North Richmond Music Festival  
Nurturing Independence Through Artistic Development  
Oakland Symphony - 4th of July Celebration  
One Accord Voting Project  
Prescott-Joseph Center  
Pullman Neighborhood Council  
Regional Parks Foundation  
Richmond Community Foundation  
Richmond Fire and Police Holiday Program  
Richmond Juneteenth Parade and Festival  
Richmond North East Neighborhood Association  
Richmond Main Street Initiative  
Richmond Museum Association  
Richmond Police Activities League  
Richmond Police Officers Association  
RichmondWORKS (City of Richmond)  
Rock The Casa  
Rosie the Riveter Trust  
Rotary Club of Richmond  
Rubicon Programs  
Santa Fe Breakfast Scholarships: Black Employee Network  
Scholarships: Somos  
Social Progress 4th of July Parade and Festival  
STAND! For Families Free of Violence  
Stride Center  
Teach for America  
The Wright Institute  
Trick or Treat on 23rd Street - Richmond Friends of Recreation  
West Contra Costa Business Development Center  
West Contra Costa Public Education Fund  
West Contra Costa Salesian Boys & Girls Club  
West Contra Costa Unified School District  
YES Nature to Neighborhoods  
YMCA West Contra Costa  
YouthWORKS (City of Richmond)

en las noticias

## MC Hammer ayuda a revelar CoBiz Richmond

Adaptado del Richmond Standard

**MC Hammer, que se transformó de un cantante con récord de ventas multimillonarias en un respetado inversionista y emprendedor en tecnología, visitó recientemente Richmond, pero no para presumir de su éxito en Silicon Valley. En cambio, vino a ayudar a conectar a los emprendedores del Condado de West Contra Costa con el auge de la economía digital del Área de la Bahía.**



**MC Hammer dio el discurso principal para la celebración de la gran apertura de CoBiz, un espacio de trabajo en colaboración de vanguardia e incubadora comercial, ubicado junto a la estación BART de Richmond.**

**El moderno espacio de nueve mil pies cuadrados, visto por los líderes cívicos como transformador para el centro de la ciudad de Richmond, equipa a los emprendedores y pequeñas empresas locales con tecnologías y recursos de vanguardia en medio del centro de tránsito de la ciudad.**

**CoBiz ofrece a las pequeñas empresas, innovadores, organizaciones sin fines de lucro y creativos independientes, tecnologías modernas, espacios colaborativos, un espacio creativo a prueba de ruido para podcasts y vlogging, espacios para seminarios tipo Ted Talk, eventos de hacking, una cocina comunitaria e incluso algunos espacios para relajarse.**

**Más que el espacio, cuenta con una amplia variedad de recursos. Los socios de CoBiz incluyen el Renaissance Entrepreneurship Center, la Cámara de Comercio de Richmond y la Richmond Main Street Initiative. Todas las organizaciones tendrán una presencia en el sitio para ofrecer herramientas y conexiones a emprendedores y negocios.**

**CoBiz es un proyecto de la iniciativa eEquip Richmond de la Refinería de Chevron, una inversión de \$10 millones de varios años que financia programas para mejorar fundamentalmente las comunidades al fomentar el desarrollo de pequeñas empresas, el desarrollo de la fuerza de trabajo y las trayectorias para salarios y profesiones sostenibles en industrias en crecimiento.**

**“Esperamos que nuestros fondos no solo faciliten las operaciones de CoBiz, sino que también apoyen a innovadores, emprendedores y organizaciones no lucrativas que utilizan el espacio”, señaló Linsi Crain, gerente de relaciones públicas y gubernamentales de Chevron Richmond.**

**Wesley Alexander, presidente ejecutivo de CoBiz, dijo que el enfoque de la incubadora será animar a todos los miembros de la comunidad que sientan pasión por iniciar su propio negocio.**

**“Celebraremos la diversidad y la recibiremos con autenticidad”, dijo Alexander. “Si eres una persona con un propósito, sin importar tus antecedentes socioeconómicos, si acudes a CoBiz, personalizaremos algo y lo haremos funcionar. Pueden surgir cosas geniales de lo menos esperado”.**

**Obtenga más información de CoBiz en [www.cobizrichmond.com](http://www.cobizrichmond.com) o llamando al 510-309-7107.**

# Q & A

## conversación con

### Carlos Fonseca, Técnico en instrumentos

#### Q ¿Cuál es tu trabajo en Chevron?

Soy técnico en instrumentos. Somos parte del grupo de Mantenimiento y Fiabilidad de la refinería. Mi equipo da mantenimiento al equipo de operación de toda la planta. Los técnicos de instrumentos como yo somos parte del Sindicato International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW).

#### Q ¿Dónde creciste?

En Richmond. Mi familia tiene mucho tiempo aquí. Mis bisabuelos vivían en Pennsylvania Avenue. Mi bisabuelo trabajó en la Planta Química de Chevron en Hensley Street. Mi familia creció en San Pablo y yo me gradué de la Preparatoria de Richmond.

#### Q ¿Cómo te interesaste en trabajar en electrónica?

La Preparatoria de Richmond tiene excelentes programas “Académicos” para los estudiantes interesados en aprender destrezas especiales. Siempre me ha interesado la mecánica. Me gusta trabajar con la electrónica y arreglar cosas. De manera que me uní al equipo de robótica, el cual es un programa que apoya Chevron.

#### Q ¿Te ha sido útil esa experiencia en la Refinería?

Absolutamente. En la refinería, trabajo con herramientas motorizadas que aprendí a usar en la Preparatoria de Richmond. En el equipo de robótica teníamos trabajos específicos, como los que tenemos en la refinería. Ambos giran en torno a la electrónica y a asegurar que todo funcione correctamente. También nos enfocamos mucho en la seguridad, lo cual es algo que yo aplico en la refinería.

#### Q ¿Qué hiciste después de la preparatoria?

Estudí Artes Culinarias en Contra Costa College, el cual es otro programa que apoya Chevron. Trabajé en la industria alimenticia durante aproximadamente ocho años. Pero lo que ganaba apenas era suficiente para pagar las cuotas de las autopistas para ir al trabajo en Marin. Y el trabajo no me parecía muy gratificante. Buscaba algo para cambiar mi vida y encontré el Programa Laboral Regional (ROP).

#### Q ¿Te fue útil ROP para prepararte para tu trabajo en Chevron?

Los instructores de ROP siempre nos decían: “En realidad, esta es una entrevista de trabajo de 18 semanas”. Efectivamente. Lo que aprendes en ROP es realmente un anticipo de lo que estudias como aprendiz. ROP te ayuda a aplicar lo que aprendes en la refinería. Recomiendo mucho a todas las personas que estén interesadas en trabajar en la refinería que tomen ROP. Es una excelente oportunidad para poner un pie en la industria. Y lo mejor de todo, es totalmente gratis.

#### Q ¿Qué hiciste después de ROP?

Trabajé como contratista en un proyecto de la refinería porque quería ver si era algo que me gustaría hacer. El primer día en la planta, me sentí en casa. Entonces me dije que iba a seguir postulándome, y me postulé hasta que me contrataron como empleado de tiempo completo en Chevron. Fui contratista durante seis meses.

#### Q ¿Qué te gustaría que la gente sepa de Chevron?

Esta es mi comunidad también. Tengo una familia aquí. Todavía vivo en el área. Y tengo un sentido de responsabilidad al asegurarme de que todo funcione de manera fiable en la refinería. Al trabajar en mantenimiento tengo la oportunidad de hacerlo. La seguridad no es solo algo que decimos, es algo que practicamos todos los días.



**Chevron Richmond**  
841 Chevron Way  
Richmond, CA 94801

### for more information

Email [richmondrefineryinfo@chevron.com](mailto:richmondrefineryinfo@chevron.com) or call 510-242-2000. For noise and odor complaints, please contact 510-242-2127.

### para más información

Email a [richmondrefineryinfo@chevron.com](mailto:richmondrefineryinfo@chevron.com) o llamando al número 510-242-2000. Para quejas relacionadas con ruidos y olores, por favor llame al número 510-242-2127.

## community corner

### helping in times of need

During this time of uncertainty, we recognize the community needs support now more than ever. Together with our community partners, Chevron has implemented a series of social investment and support initiatives to help communities and nonprofits address the COVID-19 public health crisis. This includes funding for food banks to feed the hungry, remote learning grants to help teachers engage students studying at home, and donations of surgical masks to help Bay Area medical responders who are treating our loved ones. We are supporting the Fab Lab's effort to 3D print face shields for healthcare providers and donating gas cards to frontline workers as they help keep our communities safe. We also continue to produce the transportation fuels needed to keep the economy moving.

Whether it's working remotely or the inability to physically be out and about connecting with others, we hope that you are coping in positive ways with the challenges that we are all facing. Please know that you are not alone and remember that staying connected is an important part of maintaining resilience through this period of uncertainty.



### ayuda en tiempos de necesidad

Durante este tiempo de incertidumbre, reconocemos que la comunidad necesita apoyo más que nunca. Junto con nuestros socios de la comunidad, Chevron ha implementado una serie de iniciativas de inversión y apoyo social para ayudar a las comunidades y organizaciones no lucrativas a abordar la crisis de salud pública del COVID-19. Esto implica incluir fondos para bancos de comida para alimentar a los hambrientos, subsidios de aprendizaje remoto para ayudar a los maestros a motivar a sus alumnos a estudiar en casa, y donativos de cubrebocas quirúrgicos para ayudar al personal médico del Área de la Bahía que brindan tratamiento a nuestros seres queridos. Apoyamos el esfuerzo de Fab Lab para imprimir caretas tridimensionales para los proveedores de atención médica y donamos tarjetas de gasolina a los trabajadores de primera línea mientras mantienen seguras a nuestras comunidades. También seguimos produciendo los combustibles de transporte necesarios para mantener a la economía en movimiento. Ya sea que esté trabajando remotamente o que no pueda salir y conectarse con los demás, esperamos que esté lidiando de manera positiva con los desafíos con los que todos nos enfrentamos. Sepa que no está solo y recuerde que mantenerse conectado es una parte importante de mantener la resiliencia durante este período de incertidumbre.